

Uptrend @TWC 動向

ISSUE 28/Aug 2024

專題報導 Feature Article

東華學院成立香港首個「數碼精神健康轉化研究中心」

TWC Established Hong Kong's first Translational Research Centre for Digital Mental Health

東華學院（學院）於「院校發展計劃研究基礎設施撥款」中獲近 350 萬元資助，成立「數碼精神健康轉化研究中心」（研究中心），於 7 月 12 日在京士柏校園舉行開幕典禮暨公開講座。

開幕禮由東華學院校長兼研究中心聯席總監陳慧慈教授、人文學院校長兼研究中心聯席總監陳自強教授及研究中心管理團隊主禮，獲超過 220 位學者、業界人士及學生於現場或線上參加。研究中心更舉辦了首個公開講座，由新加坡國立大學心理醫學學系教授及高級顧問（精神病學）何振民教授擔任主講嘉賓，分享他在精神科診斷方面嶄新醫療科技的最新研究成果。

陳慧慈教授表示：「研究中心的成立，標誌著學院邁向私立大學意義重大的一步。研究中心將作為跨學科的研究轉化平台，致力於推進創新的數碼精神健康研究。」

學院與四川長江職業學院於 7 月舉行研究附屬中心簽約暨揭牌儀式，是雙方在推動科技與精神健康推廣融合發展的重要里程碑。



The Opening Ceremony was officiated by Professor Sally Chan, President of TWC and Co-Director of TRC-DMH, Professor Alex Chan, Dean of the School of Arts and Humanities and Co-Director of TRC-DMH, and management team of TRC-DMH. Over 220 academics, industry professionals, and students attended the ceremony onsite or online. TRC-DMH's first public lecture followed, with Professor Roger Ho, Professor and Senior Consultant (Psychiatry) of Department of Psychological Medicine at National University of Singapore (NUS), as the keynote speaker. He shared his latest research findings on advanced medical technologies in psychiatric diagnosis.

Professor Sally Chan said, "This event marks a significant milestone for TWC to become a private university. TRC-DMH is an interdisciplinary translational research platform dedicated to advancing innovative digital mental health research."

TWC and Sichuan Changjiang Vocational College held an Unveiling Ceremony for the Affiliated TRC-DMH in July. This is a significant achievement for both parties in promoting the integration of technology and mental health promotion.

數碼精神健康轉化研究附屬中心揭牌儀式

香港東華學院——四川長江職業學院



- 1 研究中心開幕典禮暨公開講座。Official Opening Ceremony cum Public Lecture of TRC-DMH.
- 2 研究中心首個公開講座由新加坡國立大學何振民教授擔任主講嘉賓。Professor Roger Ho from NUS was the keynote speaker of TRC-DMH's first public lecture.
- 3 研究附屬中心簽約暨揭牌儀式。Unveiling Ceremony for Affiliated TRC-DMH.

2024 年獎學金及獎項頒獎典禮 Scholarship and Award Presentation Ceremony 2024

學院於 6 月 19 日假京士柏校園舉行「2024 年獎學金及獎項頒獎典禮」，表揚在學業、體育和校外活動等領域上表現傑出的同學。本年度頒發獎學金獎項 601 個，獎學金總金額高達港幣 1,471 萬元，得獎同學達 498 位，總受惠學生人數及金額創歷年新高。東華三院主席暨東華學院校董會主席鄧明慧女士、校務委員會主席曾慶業先生、東華三院甲辰年董事局一眾成員、校長陳慧慈教授、獎學金贊助人及一眾嘉賓出席典禮，向得獎同學頒發獎項，見證他們的卓越表現。

TWC held the "Scholarship and Award Presentation Ceremony 2024" at King's Park Campus on 19 June to recognise students' outstanding performance in academic areas, sports, and extra-curricular activities. A record high of 601 scholarships amounted to HK\$14.71 million, were awarded to 498 students. Ms. Tang Ming Wai, Mandy, Chairman of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Board of Directors 2024/2025 cum Chairman of Board of Governors of TWC; Mr. Tseng Hing Yip, York, Chairman of College Council of TWC, Members of TWGHs Board of Directors 2024/2025; Professor Sally Chan, President of TWC; donors; and other guests attended the Ceremony to present awards and witness the outstanding achievements of the awardees.



東華三院主席暨東華學院校董會主席鄧明慧女士（右九）、校務委員會主席曾慶業先生（左九）、校長陳慧慈教授（左六）、東華三院甲辰年董事局一眾成員及獎學金贊助人，與學院師生合照。

Group photo of Ms. Tang Ming Wai, Mandy, Chairman of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Board of Directors 2024/2025 cum Chairman of Board of Governors of TWC (right 9), Mr. Tseng Hing Yip, York, Chairman of College Council of TWC (left 9), Professor Sally Chan, President of TWC (left 6), Members of TWGHs Board of Directors 2024/2025, donors, teachers, and students.

東華學院成功取得第二個學科範圍評審資格 TWC Acquired the Second Programme Area Accreditation Status

學院於 2024 年 8 月成功通過香港學術及職業資歷評審局（評審局）的學科範圍評審，取得資歷級別屬第五級之生物科學學科範圍評審資格。學院在生物科學學科範圍有三項屬資歷架構第四至五級的課程，包括生物醫學（榮譽）理學士、法證生物醫學（榮譽）理學士、及健康科學高級文憑課程。學院繼職業治療後取得第二個學科範圍評審資格，顯示學院的學術課程質素持續得到外界充分肯定。

TWC has successfully completed the Programme Area Accreditation by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) for the Programme Area of Biological Sciences at Qualifications Framework (QF) Level 5 in August 2024. The College offers three programmes in the Programme Area of Biological Sciences at QF Level 4 to 5, including the Bachelor of Science (Honours) in Biomedical Science, Bachelor of Science (Honours) in Forensic Biomedical Science, and Higher Diploma in Health Science programmes. The successful accreditation of the second Programme Area following Occupational Therapy reflects the full external recognition of the College's academic programme quality.



評審局的評審小組於 5 月 7 日至 9 日為生物科學學科範圍進行學科範圍評審實地考察。

The Accreditation Panel formed by the HKCAAVQ conducted the Programme Area Accreditation site visit for the Programme Area of Biological Sciences from 7 to 9 May.

東華學院及香港樹仁大學合作發展「國民及價值觀教育在線學習平台」啟動儀式

Official Launching Ceremony of the NAVE Online Learning Platform Co-developed by TWC and HKSYU



東華學院及香港樹仁大學獲教育局「自資專上教育基金」轄下的「質素提升支援計劃」撥款資助，共同合作發展「國民及價值觀教育在線學習平台」。啟動禮於 6 月 6 日在香港樹仁大學舉行，教育局助理秘書長（延續教育）許延鋒先生（左三）、東華學院校長陳慧慈教授（右二）、香港樹仁大學首席副校長孫天倫教授（左二）等擔任主禮嘉賓。典禮展示全港首個以網上互動遊戲形式，向大專生推行國民、國安及價值觀教育的學習平台。學院於本年 3 月以先導形式在校內試行平台，計劃在新學年內正式推出課程，開放予全校學生使用。

Supported by the Quality Enhancement Support Scheme (QESS) under the Self-financing Post-secondary Education Fund of the Education Bureau, TWC and Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) joined hands to develop a National and Values Education (NAVE) Online Learning Platform. The Official Launching Ceremony of the platform was held on 6 June in HKSYU, which was officiated by Mr. Hui Yin Fung, Vincent, Assistant Secretary (Further Education) 1 of Education Bureau (left 3), Professor Sally Chan, President of TWC (right 2), and Professor Catherine Tien-Lun Sun, Senior Vice President of HKSYU (left 2), among others. The Ceremony unveiled the platform, which is the first of its kind in Hong Kong to provide tertiary students with a national and values education programme through interactive online games. TWC piloted the platform on campus in March and plans to officially launch the programme to all students within the year.

醫務衛生局局長到訪學院

College Visit by the Secretary for Health



醫務衛生局局長盧龍茂教授（前排右五）率領一眾醫務衛生局政府官員到訪學院，並由校長陳慧慈教授（前排右四）、副校長（學術）文偉光教授（前排左一）、署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生（前排右一），以及一眾學院管理層成員接待。

Professor Lo Chung-mau (right 5, first row), BBS, JP, Secretary for Health, led a delegation from the Health Bureau to visit TWC. They were received by Professor Sally Chan (right 4, first row), President of TWC, Professor David Man (left 1, first row), Vice President (Academic), Mr. Patrick Ho (right 1, first row), Acting Vice President (Administration & Development), and members of the College Management Team.

醫務衛生局局長盧龍茂教授率領一眾醫務衛生局政府官員於7月31日到訪學院，了解學院在提升醫療教學設施的最新進展。訪問團由校長陳慧慈教授、副校長（學術）文偉光教授、署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生，以及一眾學院管理層成員接待。

訪問團參觀學院的醫療教學設施後，陳校長向代表團簡介學院最新的發展及成就，雙方亦就醫護人員培訓及實習等方面進行交流。盧教授欣悉，學院近年逐步增加醫護專業人員培訓學額，為本港培育不少護理及專職醫療專業人員，他表示樂見學院開辦香港首個自資醫療影像學士課程，回應社會對放射診斷技師的殷切需求。

Professor Lo Chung-mau, BBS, JP, the Secretary for Health, led a delegation from the Health Bureau to visit TWC on 31 July to learn about the latest progress of TWC in enhancing its healthcare teaching facilities. The delegates were received by Professor Sally Chan, President of TWC, Professor David Man, Vice President (Academic), Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), and members of the College Management Team.

The delegation toured the healthcare teaching facilities, and was introduced to the College's latest development and achievements by Professor Sally Chan. Both parties also exchanged insights on the training of healthcare professionals and practicum arrangements.

Professor Lo was pleased to know that TWC has gradually increased the healthcare professionals' training quotas in recent years, nurturing many nursing and allied health professionals for Hong Kong. He was also very pleased to see the College launch the first self-financing Bachelor of Science (Hons) in Medical Imaging in Hong Kong to meet the heavy demand for diagnostic radiographers.

自資專上教育委員會、教育局及香港學術及職業資歷評審局代表團到訪學院

College Visit by CSPE, EDB and HKCAAVQ

自資專上教育委員會主席陳兆根博士，SBS 率領委員會成員包括周駱美琪女士、呂汝漢教授，MH、陶黎寶華教授、黃少玲女士，聯同教育局首席助理秘書長（延續教育）吳肇基先生，以及香港學術及職業資歷評審局副總幹事（學術）康慶祥博士等代表於6月27日到訪學院，參觀京士柏校園的教學設施。代表團與校長陳慧慈教授、管理及學術團隊在學院成就、課程發展、研究領域、行業參與，以及學生支援與學習環境等方面進行深入了解及討論。代表團對學院的全面及迅速發展表示讚賞，並肯定學院一直不遺餘力發展高質素專職教育的貢獻。

Ir Dr. Alex Chan, SBS, Chairman of the Committee on Self-financing Post-secondary Education (CSPE), led members of CSPE, including Mrs. Cindy Chow, Professor Lui Yu Hon, MH, Professor Julia Tao, and Ms. Wong Siu Ling, along with Mr. Kasper Ng, Principal Assistant Secretary (Further Education), Education Bureau (EDB), and Dr. Joe Hong, Deputy Executive Director (Academic), Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), paid a visit to TWC on 27 June. They visited the teaching and learning facilities at TWC King's Park Campus. They engaged in an in-depth discussion with Professor Sally Chan, President of TWC,



自資專上教育委員會、教育局及香港學術及職業資歷評審局代表團與學院管理團隊及課程主任進行深入交流。

Delegation of CSPE, EDB, and HKCAAVQ had a thorough exchange with TWC's management team and faculty.

the management team, and faculty regarding the College's achievements, programme development initiatives, research capabilities, industry engagement, student support, and learning environment. Representatives highly praised the College's holistic and rapid development, reaffirming TWC's unwavering commitment to providing high-quality vocational and professional education and training (VPET).

校長陳慧慈教授獲頒 澳洲總領事傑出校友獎及社會企業研究院資深院士 President Received Australian Consul-General's Outstanding Alumni Award and Senior Fellowship by the SERA

恭喜校長陳慧慈教授獲香港澳洲商會頒發澳洲總領事傑出校友獎。頒獎禮於 6 月 7 日假香港麗酒店舉行。該獎項旨在嘉許及表揚澳洲各大學校友的卓越成就，以及對社會所作的傑出貢獻，展示他們為社會及商界帶來的正面影響。

陳校長更獲社會企業研究院頒授資深院士名銜，以表彰她在專業領域範圍內對社會作出的貢獻。頒授典禮於 8 月 12 日舉行，陳校長連同 7 位分別在醫療界、藝術界及工商業界皆有輝煌成就的傑出人士獲頒授資深院士殊榮。

Congratulations to Professor Sally Chan, President of TWC, for receiving the Australian Consul-General's Outstanding Alumni Award, presented by the Australian Chamber of Commerce (AustCham) in Hong Kong. Professor Chan received the award at the awards ceremony held on 7 June at the Conrad Hotel. The award recognises and celebrates the outstanding achievements of alumni of Australian universities and their remarkable contributions to society. It highlights their positive impact on business and society.

Professor Chan was also awarded the prestigious title of Senior Fellow by the Social Enterprise Research Academy (SERA), in recognition of her outstanding contributions to society and her own profession. She was conferred this senior fellowship at the conferment ceremony held on 12 August, along with seven other distinguished individuals from the medical, arts, manufacturing, and business fields.



東華學院校友會首屆周年大會暨校友聚會 TWCAA Inaugural Annual General Meeting cum Alumni Homecoming

「東華學院校友會」首屆周年大會暨校友聚會於 4 月 20 日假京士柏校舍舉行，近 50 位校友及老師參與。校長陳慧慈教授致辭時表示：「經歷疫情後，學院花費了比預期更長的時間籌備成立校友會。是次活動讓學院能邀請校友回到母校慶祝東華學院校友會正式成立。希望日後透過各種校友活動，促進畢業生之間的聯繫，凝聚校友的力量對學院的發展作出寶貴貢獻，共同見證學院升格大學的重要里程碑。」

The Inaugural Annual General Meeting of Tung Wah College Alumni Association (TWCAA) cum Alumni Homecoming was successfully held on 20 April at the King's Park Campus. Nearly 50 alumni and teachers attended the event.

During the event, President Professor Sally Chan said, "TWC took a longer than expected time to prepare for the homecoming event because of the pandemic. The event brings our alumni back to the alma mater to celebrate the establishment of the TWCAA. Through various alumni activities, we aim to maintain connection and foster unity among our graduates. The alumni will contribute to the College's growth and witness the College's significant milestone of becoming a private university."



學院管理團隊、老師及校友見證校友會成立的歷史一刻。
The management team, teachers, and alumni of TWC celebrated the historic moment for the establishment of the TWCAA.

人文學院應邀協辦第 56 屆全港兒童健康比賽 ARH Invited to Support the 56th Hong Kong Healthy Children Competition



人文學院院長陳自強教授（後排右一）與 56 屆全港兒童健康比賽開幕禮主辦機構及協辦機構代表合照。

Group photo of Professor Alex Chan, Dean of the School of Arts and Humanities (right 1, back row), with the organisers and supporting organisations of the Opening Ceremony of the 56th Hong Kong Healthy Children Competition.

學院應邀協辦由香港兒科基金（HKPF）和香港小童群益會（BGCA）聯合主辦的第 56 屆全港兒童健康比賽。人文學院院長陳自強教授與幼兒教育（榮譽）教育學士課程主任洪安盈博士應邀出席並參與於 6 月 23 日在伊利沙伯醫院舉行的開幕典禮。陳教授和洪博士主持家長工作坊，四名幼兒教育學士課程的學生更合力為參與活動的幼兒設計遊戲活動及設置攤位。

TWC was invited to be a supporting organisation for the 56th Hong Kong Healthy Children Competition, co-organised by the Hong Kong Paediatric Foundation (HKPF) and The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong (BGCA). Professor Alex Chan, Dean of the School of Arts and Humanities, and Dr. Cathy Hung, Programme Leader of the Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education, were invited to attend and participate in the Opening Ceremony of the event held on 23 June at the Queen Elizabeth Hospital.

Professor Chan and Dr. Hung delivered a parent workshop. Four students from the BEd(ECE) programme also participated in designing activities for the young children at a game booth.

東華學院三項課程成功通過課程覆審 Successful Programme Re-accreditations of TWC



評審局的評審小組於 1 月 11 日及 12 日為社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程進行覆審。

The Accreditation Panel formed by the HKCAAVQ conducted the Learning Programme Re-accreditation for the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability programme on 11 and 12 January.

學院三項屬資歷架構第三至五級的課程，包括社商企業持續發展（榮譽）管理學學士、護理學高級文憑及內視鏡檢查照護證書課程，成功通過香港學術及職業資歷評審局（評審局）之課程覆審，持續獲得資歷架構認可。



評審局的評審小組於 2 月 22 日及 23 日為護理學高級文憑及內視鏡檢查照護證書課程進行覆審。

The Accreditation Panel formed by the HKCAAVQ conducted the Learning Programme Re-accreditation for the Higher Diploma in Nursing and the Certificate in Endoscopy Care programmes on 22 and 23 February.

Three TWC's learning programmes at Qualifications Framework (QF) Level 3 to 5 were successfully re-accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) for seeking QF recognition, including the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability, Higher Diploma in Nursing, and the Certificate in Endoscopy Care programmes.

職業治療學（榮譽）理學士課程 通過世界職業治療師聯盟覆審

Successful Re-accreditation of the Occupational Therapy Programme by the World Federation of Occupational Therapists (WFOT)



香港職業治療學會課程審核小組對學院的課程質素予以充分肯定。
The Programme Evaluation Team of the Hong Kong Occupational Therapy Association acknowledges the quality of our programme.

在 5 月 25 日，香港職業治療學會課程審核小組作為世界職業治療師聯盟 (WFOT) 的香港代表，到訪學院為職業治療學（榮譽）理學士課程進行覆審。他們對學院管理層和課程教學團隊在提升職業治療教育質素的成果表示滿意。根據 WFOT 的教育標準，他們再次推薦該課程獲批准成為 WFOT 認可的教育課程並已獲得批准報告，有效期至 2030 年。

On 25 May, the Hong Kong Occupational Therapy Association Programme Evaluation Team, as the delegate of the World Federation of Occupational Therapists (WFOT), visited TWC to conduct the re-accreditation exercise for the Bachelor of Science (Honours) in Occupational Therapy. The panel expressed their satisfaction with the efforts made by the Management and Programme Teaching Team to enhance the quality of education provided to OT students in the College. They recommended the re-approval of the programme as a WFOT Approved Education Programme, based on the WFOT Education Standard. The report has been received with an approval validity period till 2030.

第七屆青年護理服務啓航計劃畢業

The 7th Class of Navigation Scheme For Young Persons in Care Services Graduated

30 位參加由東華三院舉辦、獲社會福利署資助「青年護理服務啓航計劃」的第七屆健康科學文憑學生已於今年 6 月畢業。在 6 月 29 日，東華三院服務計劃的職員及社工連同畢業生代表籌辦畢業午宴，感謝各工作單位、實習機構及教職員在過去兩年間的扶持及鼓勵。

Thirty Diploma in Health Studies students who joined the 7th "Navigation Scheme For Young Persons In Care Services" operated by TWGHs and funded by The Social Welfare Department (SWD) graduated in June. TWGHs colleagues and social workers with the graduate representatives organised a graduation lunch on 29 June. They expressed gratitude to staff from the work unit, practicum unit, and TWC for their care and guidance over the past two years.



超過 60 人出席青年護理服務啓航計劃畢業午宴，慶祝同學畢業的喜悅。
Over sixty participants attended the graduation lunch of the "Navigation Scheme For Young Persons In Care Services" to celebrate the joy of the graduates.

研究分享 Research Highlights

人文學院院長陳自強教授與團隊於本年三月完成了由醫務衛生局第二期「精神健康項目資助計劃」資助的「蛻變家長聯盟」精神健康計劃。計劃培訓了 67 位有特殊教育需要、介乎 5 至 16 歲中小學生的家長成為精神健康大使。計劃結果顯示家長大使在自我效能感、自我關懷、欣賞孩子及自身強項均有所進步，及增加尋求專業人士及同路人協助的行為。家長大使更與專業人士共同建立一個去污名化的支援平台，並提供資源予有特殊教育需要學童的家長。

In March, Professor Alex Chan, Dean of TWC School of Arts and Humanities, and his project team completed the mental health project "Transformative Allied Parents" (TAP) funded by Phase 2 of the Mental Health Initiatives Funding Scheme of the Health Bureau. The TAP project successfully trained 67 parents of children aged 5-16 with special educational



「蛻變家長聯盟」精神健康計劃培訓有特殊教育需要中小學生的家長成為精神健康大使，並編製了工作坊教材及家長大使過來人故事分享。

The TAP project successfully trained parents of children aged 5-16 with SEN, and produced training materials and peer stories of parent ambassadors.

needs (SEN), as mental health parent ambassadors. The project results showed parents had improved their self-efficacy, self-compassion, appreciation of children and strengths. They had increased help seeking behaviour from mental health professionals and peer parent ambassadors. Together with professionals, the parent ambassadors have built a stigma-free support platform to provide resources for parents with SEN children.



團隊除於多個院舍推行 VR 遊戲項目，研究計劃亦已於 ClinicalTrials.gov 平台註冊，並發表在 Trials 期刊上。

In addition to implementing the VR programme in multiple care facilities, the research protocol has been registered at ClinicalTrials.gov and published in Trials.

由護理學院副院長（課程）關耀祖教授、校長陳慧慈教授及管理學院副教授伍時豐博士團隊領導的項目，獲醫務衛生局第二期「精神健康項目資助計劃」資助。該項目以院舍中接受長期護理服務的殘疾長者為服務對象，旨

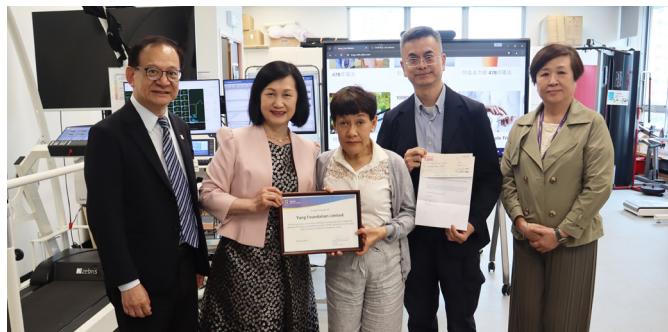
在利用虛擬實境治療體驗，促進院舍長者的精神健康。團隊開發了 12 個具有治療元素的 VR 遊戲場景，由受過培訓的東華學院學生義工帶領長者進行 VR 體驗，同時促進跨代共融。VR 項目開發和學生培訓已順利完成，共招募了 50 多名學生參與。團隊已於 10 多個長期照護機構推行該項目，獲得院舍和長者的熱烈支持，並以隨機對照試驗來評估成效。

Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) of TWC School of Nursing, together with Professor Sally Chan, President of TWC, and Dr. Fowie Ng, Associate Professor of TWC School of Management, are leading a project funded by Phase 2 of the Mental Health Initiatives Funding Scheme. The project aims to utilise therapeutic virtual reality experience to promote the mental well-being of older people in long-term care facilities. It targets the physically disabled older people who spend most of their time in nursing homes.

The team developed 12 VR scenes with therapeutic elements, led by trained volunteer students from TWC to implement the VR experience programme on older people, incorporating the elements of intergenerational communication. The VR programme development and student training have been completed, and more than 50 TWC students were recruited. This project has been launched in over 10 long-term care facilities and is well received by nursing homes and residents. A randomised controlled trial is conducted to evaluate the effectiveness.

容氏基金有限公司慷慨捐贈港幣 150 萬，匡助學院添置 K5 代謝技術設備，及支持一項關於新冠疫情後呼吸氣肌肉訓練對心肺功能影響的研究。這項研究由物理治療學高級臨床講師黃振浩先生領導，重點分析患有長新冠症狀長者的心臟、呼吸及肺功能的代謝。透過 K5 代謝技術，長者可以監測自己心肺功能的進展，透過進行心臟、呼吸以及肌肉骨骼強化訓練，應對長新冠症狀。物理治療學學生可以藉評估這些患有長新冠症狀的患者，進一步提升他們在長者護理方面的專業技能和知識。

Yung Foundation Limited generously donated HK\$1.5 million for the acquisition of a K5 metabolic technology equipment, and to support a research study on the effect of inspiratory muscle training on cardiopulmonary function after the COVID-19 attack. Mr. Eyckle Wong, Senior Clinical Associate in the Physiotherapy programme, is the study's principal investigator. This study focuses on analysing the metabolism of cardiac, respiratory, and lung functions of older people with long-term COVID symptoms. With K5 metabolic technology, older people can monitor the progress of their cardiopulmonary functions and tackle their long-term COVID-19 symptoms, through training in cardiac, respiratory, and musculoskeletal strengthening. Physiotherapy students are able to assess and evaluate these patients with long-term COVID symptoms, further enhancing their professional care skills and knowledge in aged care.



容氏基金有限公司董事馮淑恩女士（正中）參觀學院及捐贈設備。校長陳慧慈教授（左二）、副校長（學術）文偉光教授（左一）、醫療及健康科學學院署理院長司徒佩玉教授（右一）以及項目負責人黃振浩先生（右二）非常感謝容氏基金有限公司對學院的慷慨支持及捐贈，有助提升長者的公共衛生和物理治療訓練。

Ms. Grace Fung, Director of Yung Foundation Limited (centre), visited TWC campus and observed the donated equipment. Professor Sally Chan, President of TWC (left 2), Professor David Man, Vice President (Academic) (left 1), Professor Grace Szeto, Acting Dean of TWC School of Medical and Health Sciences (right 1), and Mr. Eyckle Wong, Principal Investigator (right 2), expressed their deep appreciation for the generous support and donations from Yung Foundation Limited, which benefit older people's public health and enhance physiotherapy training.

數碼精神健康轉化研究中心（研究中心）於6月25日成功舉辦一場技術工作坊，主題為「探索心理健康護理中創新科技的領域」，吸引近百名參加者於現場及線上參與。港科研有限公司營運總監黃志賢先生分享了如何運用創新科技推廣精神健康及預防性服務。參加者從現場示範活動親身體驗有關結合物聯網、擴增實境、虛擬實境和人工智能的應用，達到提升精神健康的效果。

The Translational Research Centre for Digital Mental Health (TRC-DMH) of TWC conducted a Technical Workshop "Navigating the

Landscape of Emerging Technologies in Mental Health Care" on 25 June, with nearly 100 participants attending in person and online. Mr. Joe Wong, the Chief Operating Officer of Sengital Group presented on the use of cutting-edge technologies in mental health promotion and prevention. Through practical demonstrations, participants were given hands-on experience related to the integration of IoT applications, augmented reality, virtual reality, and artificial intelligence in enhancing mental health.

數碼精神健康轉化研究中心技術工作坊 TRC-DMH Technical Workshop



校長兼研究中心聯席總監陳慧慈教授（前排正中）、副校長（學術）文偉光教授（前排左四）、人文學院院長兼研究中心聯席總監陳自強教授（前排右二）、護理學院副院長（研究）兼研究中心副總監林清教授（前排左三）、護理學院副院長（課程）兼研究中心副總監關耀祖教授（前排右三）、講者黃志賢先生（前排右四）與學術人員和參加者合照。

A photo of Professor Sally Chan, President of TWC and Co-Director of TRC-DMH (centre, front row), Professor David Man, Vice President (Academic) (left 4, front row), Professor Alex Chan, Dean of the School of Arts and Humanities and Co-Director (right 2, front row), Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) of the School of Nursing and Deputy Director (left 3, front row), Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) of the School of Nursing and Deputy Director (right 3, front row), the speaker Mr. Joe Wong (right 4, front row), academic staff of TWC, and participants.

語文增潤中心應邀到科大演講

CAPLE's Invited Talk at HKUST



黃立端博士（中）及樂璋宜先生（右）重點介紹應用學習分析於網上學習學術英語的可行框架和潛在挑戰。Dr. Michael Wong (centre) and Mr. Pedro Lok (right) highlighted the possible framework and potential challenges of implementing learning analytics in English for Academic Purposes (EAP) learning in online contexts.

語文增潤中心總監黃立端博士及英文系講師樂璋宜先生獲香港科技大學語文教育中心邀請，為該中心於4月13日舉辦的語文教育會議2024擔任講者。此次會議以實體及網上形式同步進行，主題為「以理論指導的教學法：融化語文教育的理論實踐二元論」。黃博士及樂先生發表題為「利用學習分析以提升內地生於香港的英語學習」的演講，獲得本地及國際語文教育學者、研究人員、教師、大學行政人員和語文政策制定者等參加者的高度評價。

Dr. Michael Wong, Head of the Centre for Academic and Professional Language

Enhancement (CAPLE) of TWC, and Mr. Pedro Lok, English Lecturer, were invited to speak at the Language Education Conference 2024 organised on 13 April by the Center for Language Education of The Hong Kong University of Science and Technology.

This event was organised in a hybrid mode, with the theme of "Theory-informed Pedagogy: Dissolving the Theory-Practice Dualism in Language Education". Dr. Wong and Mr. Lok delivered a presentation titled "Using Learning Analytics to Enhance English Language Learning for Chinese Mainland Tertiary Students in Hong Kong". The invited talk was very well received by the audience, including local and international language education scholars, researchers, teachers, university administrators, and language policymakers.

「社會影響力發展歷程：十年社會投資回顧」研討會

"Charting Impact: A Decade of Social Investment" Seminar

管理學院與 Social Impact Partners 於6月5日合辦了一場研究研討會，管理學院院長張子穎教授分享了其研究團隊為8個社會公益組織進行社會影響評估的成果，吸引約120人於現場及線上參與。

The School of Management (MGT) and Social Impact Partners (SIP) co-organised a research seminar on 5 June. Professor Albert Teo, Dean of MGT, presented the results of the social impact assessments conducted by his research team on eight social purpose organisations. The seminar attracted nearly 120 onsite and online participants.



張子穎教授（前排左五）帶領的社會影響評估研究，透過「變革理論」及「社會投資回報」量度組織為社會、環境及經濟創造的價值。

Led by Professor Albert Teo (left 5, front row), the social impact assessments evaluated the "Theory of Change" (ToC) and "Social Return on Investment Ratio" (SROI) to gauge the impact and effectiveness of these organisations for society, the environment, and the economy.

學院致力拓展合作與交流

TWC Committed to Expanding Collaborations and Exchanges

5月 May



學院與北京外國語大學簽署合作備忘錄。
MOU Signing Ceremony with Beijing Foreign Studies University.



學院與泉州頤和醫院就教育培訓簽署合作協議。
The College signed an agreement with Quanzhou Yihe Hospital on professional training collaborations.

6月 June



學院與廣州涉外經濟職業技術學院就升學銜接簽署合作協議。
The College signed an articulation agreement with Guangzhou International Economics College.

7月 July



14名護理學及應用老年學師生獲青年發展委員會贊助到四川成都交流。

Fourteen students and teachers from the Nursing and Applied Gerontology programmes were sponsored by the Youth Development Commission to join an exchange programme in Chengdu, Sichuan.

學院與成都大學簽署合作備忘錄。
MOU Signing Ceremony with Chengdu University.



學院與西悉尼大學簽署升學銜接協議。
Signing of Articulation Agreement with Western Sydney University.

學院參與於深圳第二屆香港高等教育展

Participation in The 2nd Hong Kong Higher Education Expo in Shenzhen

學院於5月18日參與在深圳會展中心舉辦的第二屆香港高等教育展，人文學院高級講師孫榕蔚博士獲邀代表學院與在場人士分析學院優勢及入學要求。是次展覽吸引了超過3,000個家庭約10,000人次，學院代表與在場家長及學生面對面溝通交流，提供專業的升學資訊，提升他們對學院的了解及報讀意欲。

The College participated in The 2nd Hong Kong Higher Education Expo held at the Shenzhen Convention and Exhibition Center on 18 May. Dr. Iris Sun, Senior Lecturer of TWC School of Arts and Humanities, was invited to deliver a presentation to analyse the advantages of the College and admission requirements with the audience. The Expo attracted more than 3,000 families with about 10,000 attendees. College representatives communicated face-to-face with parents and students, providing professional articulation information to enhance their understanding of the College and their interests in applying for TWC programmes.



各學院及內地及國際事務部代表參與展覽，與現場的家長及學生交流。
Representatives from Schools and the Mainland and International Engagement Division (MIED) participated in the Expo to facilitate communications with parents and students on site.

東華學院與恒生大學合辦「英語教育新興科技國際學術會議」 TWC and HSUHK Co-organised International Conference on Emerging Technologies in English Language Education

東華學院和香港恒生大學於本年6月19至21日合辦「二十一世紀英語教育新興科技探究國際學術會議：應對當前，展望未來」，匯集來自全球的研究人員、教育工作者和從業者，探討新興科技對英語教育的影響。

為期三天的國際學術會議包括主題演講發表、研究論文和圓桌討論等，邀得加拿大亞伯達大學、新西蘭惠靈頓維多利亞大學、澳洲南昆士蘭大學和北京清華大學等著名學府的嘉賓進行演講。

會議共有79名分別來自18個地區的代表參加，逾240名來自東華學院、恒生大學及其他本地、內地和國際機構的教職員、學生和研究人員亦參與其中。

TWC and The Hang Seng University of Hong Kong (HSUHK) co-organised the International Conference on "Emerging Technologies in English Language Education in the 21st Century: Addressing the Present and Envisioning the Future", from 19 to 21 June. The Conference brought together researchers, educators, and practitioners from across the globe to delve into the profound impact of technology on English language education.



校長陳慧慈教授（前排右四）、恒生大學人文社會科學學院院長譚國根教授（前排右五）、人文學院院長陳自強教授（前排左一）與演講嘉賓合照。

Group photo of Professor Sally Chan, President of TWC (front, 4th from right), Professor Tam Kwok-kan, Dean of the School of Humanities and Social Science of HSUHK (front, 5th from right), Professor Alex Chan, Dean of the School of Arts and Humanities at TWC (front, 1st from left), and the keynote speakers.

The three-day Conference featured a diverse range of sessions including keynote speeches, research presentations, and a roundtable discussion. Keynote Speakers from esteemed academic institutions were invited, including the University of Alberta, Canada, Victoria University of Wellington, New Zealand, University of Southern Queensland, Australia, and Tsinghua University, Beijing.

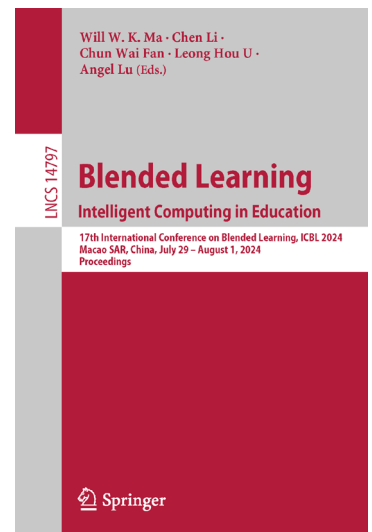
The Conference welcomed 79 delegates from 18 regions. Over 240 participants, comprising staff, students, researchers, and colleagues from TWC, HSUHK, and other local, mainland, and international institutions joined the Conference.

東華學院協辦國際會議及研討會

TWC Co-hosted International Conference & Symposium

東華學院是第十七屆國際混合學習會議（ICBL 2024）和第十屆國際教育科技研討會（ISET 2024）的協辦單位。會議於7月29日至8月1日於澳門舉行，包括五場主題演講，以及超過100篇論文演說報告。創新教學中心總監馬偉傑教授（前排右三）擔任ICBL會議議程主席，並領導編輯會議論文集。

TWC was a co-host of the 17th International Conference on Blended Learning (ICBL 2024) and the 10th International Symposium on Educational Technology (ISET 2024). The Conferences took place from 29 July to 1 August in Macau, featuring five keynote talks, and over 100 paper presentations divided into 21 parallel sessions. Professor Will Ma, Director of The Centre for Innovative Teaching and Learning (CITL) (right 3, front row), acted as the Programme Chair of ICBL and led the editorship for the ICBL Conference Proceedings.



ICBL 會議論文集由 Springer 出版，作為計算機科學系列講義（LNCS）的一部分。

The ICBL Conference Proceedings were published by Springer as part of the Lecture Notes in Computer Science series (LNCS).

東華學院與泰國正大管理學院協辦學術會議 TWC and PIM Co-hosted Academic Conference

東華學院及泰國正大管理學院於6月13日至14日協辦第十四屆全國學術會議暨第十屆國際學術會議，校長陳慧慈教授、護理學院院長孫桂萍教授及護理學院副院長（研究）林清教授應邀在會議上演講。

TWC and the Panyapiwat Institute of Management (PIM), Thailand, co-hosted the 14th National and the 10th International PIM Conference on 13 and 14 June. Professor Sally Chan, President of TWC, Professor Lorna Suen, Dean of TWC School of Nursing (NUR), and Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) of NUR, were invited to speak at the conference.



陳慧慈教授擔任主題演講嘉賓。
Professor Sally Chan was invited as a keynote speaker.



孫桂萍教授於會議首日的功能性食品座談會擔任主持人。
Professor Lorna Suen served as a moderator in the panel session on functional food on the first day.



林清教授及其研究團隊發表了三場口頭報告，而林教授憑藉其獲醫療衛生研究基金資助的研究項目「中國醫護人員在模擬臨床過程中使用傳統口罩與新型N95口罩的實時洩漏之評估」，在80份提交作品中脫穎而出，奪得最佳口頭報告獎。

Professor Simon Lam and his research team delivered three oral presentations. Professor Lam won the best oral presentation award out of 80 submissions, with his project titled "Evaluation of real-time leakage of traditional and new N95 respirators among Chinese healthcare workers during the simulated clinical procedures", funded by the Health and Medical Research Fund.



林清教授及團隊成員受邀參加國際感染控制基準數據庫—項目參與者會議

Professor Simon Lam and his Team were Invited to the International Infection Control Benchmarking Database-Project Participants Meeting

國際感染控制基準數據庫—項目參與者會議於3月9至14日於芬蘭首都赫爾辛基舉行，護理學院副院長（研究）林清教授及團隊成員受邀參加是次會議，並發表主題演講。

The International Infection Control Benchmarking Database-Project Participants Meeting was held in Helsinki, the capital of Finland, from 9 to 14 March. Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) of TWC School of Nursing, and team members were invited to attend and deliver the keynote presentation.



林教授更獲邀於芬蘭於韋斯屈萊應用科學大學作講座演講。
Professor Lam was invited to deliver a seminar presentation at Jyväskylä University of Applied Sciences.



林清教授及團隊亦一同參觀赫爾辛基大學醫院感染控制部門，及參與感染控制之專題講座。
Professor Simon Lam and team members visited Helsinki University Hospital's infection control department and attended a lecture on infection control.

孫桂萍教授及關耀祖教授到訪菲律賓馬尼拉

Professor Lorna Suen and Professor Rick Kwan Visited Manila, the Philippines

13-15 June



護理學院副院長（課程）關耀祖教授（正中）應邀參加於巴倫蘇埃拉舉辦的第五屆護理與健康科學科技能力國際會議，擔任專題演講嘉賓、座談會成員、口頭報告評審及會前會議主持人。關教授以「護士以數碼科技的轉化為長者提供照護」為題發表專題演講。

Professor Rick Kwan, Associate Dean (Programmes) of TWC School of Nursing (centre), was invited to attend the 5th International Conference in Technological Competency for Caring in Nursing & Health Sciences in Valenzuela. He served as the plenary speaker, discussion panellist, oral presentation judge, and moderator of the pre-conference. Professor Kwan presented on "The Translation of Digital Technology by Nurses for the Caring of Older People" in his plenary speech.

16 June



關耀祖教授（右一）為 Sigma Theta Tau 國際護理榮譽學會的亞洲區域協調員，於馬尼拉召開 2024 Sigma 亞洲地區會議。該會議由東華學院、法蒂瑪大學、Sigma 香港分會、Sigma Phi Gamma 分會以及菲律賓護理研究者全球學會合辦，超過 10 個國家的代表參加會議。護理學院院長孫桂萍教授（左三）應邀以「提升長者心理健康的策略」為題發表專題演講。

As the Asia Regional Coordinator of the Sigma Theta Tau International Honor Society of Nursing (Sigma Nursing), Professor Rick Kwan (right 1), convened the Sigma Asia Regional Conference 2024 in Manila. The conference was co-organised by TWC, Our Lady of Fatima University, Pi lota at-Large Chapter of Sigma Nursing, Phi Gamma Chapter of Sigma Nursing, and The Global Society for Philippine Nurse Researchers. Professor Lorna Suen, Dean of TWC School of Nursing (left 3), was invited as a plenary speaker and presented on "Strategies for Promoting Mental Health in Older People". This conference attracted delegates from more than 10 countries.

關耀祖教授應邀參加由馬尼拉大都會健康研究與發展聯盟主辦的第八屆國際研討會暨第十五屆年度科學會議，擔任專題演講嘉賓、會前會議口頭報告評審及座談會成員。關教授以「運用數碼科技改善認知衰弱以提升長者健康的證據」為題發表專題演講。

Professor Rick Kwan was invited by the Metro Manila Health Research and Development Consortium to attend the 8th International Symposium and 15th Annual Scientific Conference in Manila. He served as the plenary speaker, pre-conference oral presentation judge, and discussion panellist. Professor Kwan presented on "Evidence Promoting Older People's Health by Modifying Cognitive Frailty using Digital Technology" in his plenary speech.

17 June



孫桂萍教授及關耀祖教授獲邀到訪馬尼拉法蒂瑪大學，代表學院與該大學簽訂合作備忘錄，及參觀該大學的創新教學設施。

Professor Lorna Suen and Professor Rick Kwan were invited to visit Our Lady of Fatima University in Manila. They represented TWC to sign a MOU with the University and visited innovative teaching facilities there.



關教授亦受邀訪問馬尼拉 Sigma Phi Gamma 分會，以嘉賓身分參加其會員聚會及頒獎。

Professor Kwan also visited the Phi Gamma Chapter of Sigma Nursing in Manila. He attended as a guest and award presenter at their Member Get-together event.

18-20 June



2024 人工智能於醫療放射科學的發展及應用研討會 AI in Medical Radiation Science Symposium 2024



副校長（學術）文偉光教授（左四）、醫療及健康科學學院署理院長司徒佩玉教授（右一）、放射治療學副教授及籌委會主席周明俊博士（左一）與講者合照。

A group photo of Professor David Man, Vice President (Academic) (left 4), Professor Grace Szeto, Acting Dean of the School of Medical and Health Sciences (right 1), Dr. Ricky Chau, Associate Professor of Radiotherapy and Chairman of the Organising Committee (left 1), and the invited speakers.

學院於 6 月 7 日舉行由醫療及健康科學學院及香港醫學物理學會合辦的「2024 人工智能於醫療放射科學領域的發展及應用」研討會，吸引 140 位頂尖專家、業界專業人士、醫學物理師、放射腫瘤專科醫生、放射科專科醫生、放射治療技師、放射技師、學生及講師出席，探索人工智能於醫療放射科學領域的最新發展、挑戰與前景。

研討會邀請來自香港、澳門、北京和瑞典的六位知名專家擔任主講嘉賓。活動更安排了座談環節，以促進講者和參加者的知識交流。參加者其後參觀位於京士柏校舍 11 樓新建的醫療影像學和放射治療學實驗室，一覽學院的最新設備。

學院衷心感謝香港放射師協會的支持及聯影醫療的慷慨贊助。

On 7 June, the School of Medical and Health Sciences of TWC hosted the "AI in Medical Radiation Science Symposium 2024" in collaboration with the Hong Kong Association of Medical Physics (HKAMP). The event successfully brought together 140 leading experts, industry professionals, medical physicists, radiation oncologists, radiologists, radiation therapists, radiographers, students, and lecturers to explore the latest advancements, challenges, and prospects of AI in medical radiation science.

The symposium featured presentations by six renowned experts from Hong Kong, Macau, Beijing, and Sweden. A panel discussion was arranged to facilitate knowledge exchange between the speakers and participants.

The event also included a tour to the newly renovated Medical Imaging and Radiation Therapy Laboratories at 11/F of King's Park Campus, where participants explored the latest equipment of the School.

We extend our deepest gratitude for the support from the Hong Kong Radiographers' Association (HKRA) and the generous sponsorship from United Imaging for this symposium.

人文學院及「精神健康及幸福感」主題研究小組 合辦研究工作坊及研討會

Research Workshop and Seminar Co-organised by ARH and Mental Health and Wellbeing Theme Group



東華學院教職員出席是次研究工作坊及研討會。
TWC academic staff attended the research workshop and seminar.

學院於 5 月 27 至 28 日舉行由人文學院及「精神健康及幸福感」主題研究小組合辦的研究工作坊及研討會，由荷蘭阿姆斯特丹自由大學生物心理學系遺傳學與幸福學研究講座教授 Meike Bartels 教授擔任主講嘉賓，分別以「每個人都不一樣，這些差異從何而來？」及「幸福感的力量」為題，與約 120 位學院教職員、本地及海外學者與業內人士探索幸福感與基因的關係，以及不同的人幸福感存在差異的因由。

人文學院院長陳自強教授主持是次工作坊及研討會，他表示：「十分榮幸能夠邀請到致力於幸福感研究的國際知名學者 Bartels 教授，同時以人文學院榮譽教授的身份，遠道帶來意義深遠的一課。」

Professor Meike Bartels, Full Professor and University Research Chair in Genetics and Wellbeing at the Department of Biological Psychology at Vrije Universiteit Amsterdam, delivered a research workshop and seminar co-organised by the School of Arts and Humanities (ARH) and the Mental Health and Wellbeing Theme Group at TWC on 27 and 28 May. The topics were "Everybody is Different; But Where Do These Differences Come From?" and "The Power of Wellbeing". Professor Bartels explored the relationship between wellbeing and genetics, as well as the causes of differences in wellbeing among people, with about 120 TWC academic staff, local and overseas academics, and practitioners in attendance.

The workshop and seminar were moderated by Professor Alex Chan, Dean of ARH at TWC. He said, "We are very pleased to have invited Professor Bartels, a renowned international expert in the field of wellbeing research, who also serves as an Honorary Professor at the School of Arts and Humanities at TWC, to provide this thought-provoking lesson."

逾 180 名東華學院學生獲政府頒發獎學金

Over 180 TWC Students Awarded Government Scholarships

香港特別行政區政府獎學基金及自資專上教育基金獎學金聯合頒獎典禮於 4 月 25 日舉行，除了嘉許學生學業表現卓越以外，亦表揚在非學術領域取得成就及嶄露才華的學生。在 2023/24 年度，學院共有 180 名學生獲頒發各項獎學金，包括「卓越表現獎學金」、「最佳進步獎」、「才藝發展獎學金」、「外展體驗獎」以及「展毅獎學金」，總額達港幣 401 萬元。

The HKSAR Government Scholarship Fund and the Self-financing Post-secondary Education Fund Joint Scholarship Presentation Ceremony 2024 was held on 25 April to recognise students with outstanding academic performance, as well as those with achievements and talents in other non-academic fields. In 2023/2024, a total of 180 TWC students received scholarships, including the Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, Reaching Out Award, and Endeavour Scholarship, with a total amount of HK\$401 million.



校長陳慧慈教授（右四）、副校長（學術）文偉光教授（左四）及學生事務長劉國偉先生（右三）陪同五位得獎學生代表出席頒獎典禮，分享得獎學生的喜悅。

Professor Sally Chan, President of TWC (right 4), Professor David Man, Vice President (Academic) (left 4) and Mr. Simon Lau, Head of the Student Affairs Office (right 3), attended the Ceremony with five TWC awardee representatives to share their joy together.

朋輩輔導計劃 2023/2024

Peer Mentorship Programme 2023/2024



學生事務處於 2023/2024 學年招募了 334 位成員參與朋輩輔導計劃，為他們建立朋輩互助連繫網絡。於 5 月 18 日的結業禮上，學長與新生分享參與計劃的共同成長歷程和學習成果。

The Peer Mentorship Programme (PMP) supports students to make connections and develop peer support networks through mentorship. A total of 334 members were recruited in the 2023/2024 academic year. The Closing Ceremony was held on 18 May, where Mentors and Mentees shared their mentorship experiences and positive learning outcomes from the programme.

參與朋輩輔導計劃的學生表示計劃有助增進朋輩友好關係，並促進個人成長。Students from the PMP expressed that the programme helped them enhance peer relationships and achieve personal growth.

放射治療學學生於國際放射技師和放射技術員協會 2024 年世界大會匯報

RT Students Presenting at ISRRT World Congress 2024

國際放射技師和放射技術員協會 2024 年世界大會於 6 月 6 日至 9 日在香港會議展覽中心舉行。學院很榮幸有三組放射治療學學生被選中於大會上匯報他們的創新研究項目。該大會作為一個國際平台，促進醫療影像和放射治療領域新興知識的交流和發展。是次機會讓學生代表能向全球醫療影像和放射治療界分享他們的先進研究與創新見解，為推動全球放射治療的發展作出貢獻，並促進與國際合作夥伴的合作。

TWC is proud to have three groups of Radiation Therapy students selected to present their innovative research projects at the prestigious International Society of Radiographers and Radiological Technologists (ISRRT) World Congress 2024, held from 6 to 9 June at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

The ISRRT World Congress is a renowned platform for exchanging cutting-edge knowledge and advancements in medical imaging and radiotherapy. TWC student representatives were honoured to have the opportunity to share their cutting-edge work and innovative research insights with the global medical imaging and radiotherapy community, contribute to the global advancement of radiotherapy practices, and foster collaboration with international partners.



左起：放射治療學學生陳美如、賴曉晴、李彩燕、李慧儀及陳昭茵、放射治療學課程主任鄧福禧教授及助理教授譚丞佑博士。

From left: RT students Chan Mei Yu Bonnie, Lai Hiu Ching Crystal, Li Tsoi Yin Victoria, Lee Wai Yee Sarah, and Chan Chui Yan Cynthia; Professor Tang Fuk Hay, Programme Leader of Radiation Therapy; and Dr. Marco Tam, Assistant Professor.

護理生獲「仁毅獎學金」資助到內地實習交流

Nursing Students Received Scholarships under Project Empadurance for Mainland Exchange



獲「仁毅獎學金」資助下，衛麗欣女士隨同護理學院學生與其他院校的醫護學生，於6月上旬一同赴上海交流。

With the support of the scholarship under Project Empadurance, Ms. Stephanie Wai accompanied the TWC nursing students on a Shanghai exchange tour in June 2024, with medical and nursing students from other education institutions.

護理學院學生獲「仁毅醫學教育獎學金計劃」資助，與來自本地七所醫護院校的醫科生及護士學生於暑期赴北京及上海知名學府及醫院實習交流。

TWC nursing students received the scholarship under Project Empadurance, allowing them to participate in an exchange programme at renowned universities and hospitals in Beijing and Shanghai, along with medical and nursing students from seven local institutions providing healthcare education.



「仁毅醫學教育獎學金計劃」主席及立法會醫療衛生界議員林哲玄醫生（右一）、護理學院院長孫桂萍教授（左二）、護理學院高級臨床講師衛麗欣女士（左一）及三位東華學院學生出席該計劃的傳媒發佈會。

Dr Hon David Lam Tzit-yuen (right 1), Chairman of Project Empadurance and Legislative Council member for Medical and Health Services, Professor Lorna Suen, Dean of the School of Nursing (left 2), Ms. Stephanie Wai, Senior Clinical Associate of the School of Nursing (left 1), and three TWC students attended the press conference of this programme.



一眾長者及同學對能夠參與如此有意義的健康教育活動，感到非常開心。

It was a pleasure for every participant to be part of this worthwhile endeavour, where students could engage closely with the elderly to promote health.

護理學院師生參與社區活動

Social Service by NUR Teacher and Students

於3月23日及4月13日，護理學院師生們於香港仔基督教宣道會利福長者鄰舍中心協助長者測試血糖及膽固醇。是次社區活動由香港太陽獅子會主辦，讓師生們一方面可以推廣健康教育，同時能親身接觸及關懷長者。

On 23 March and 13 April, teachers and students from the School of Nursing (NUR) conducted blood sugar and cholesterol tests for numerous elderly at the Christian and Missionary Alliance Lei Fook Neighbourhood Elderly Centre in Aberdeen. Organised by the Lions Club of Hong Kong Sun, the event allowed our teachers and students to promote health education while interacting with and caring for the elderly.

康健節 2023-2024

Wellness Festival 2023-2024

學生事務處於3月11至15日於京士柏校舍舉行「康健節」，藉此提升學生對健康生活及精神健康的關注。學生事務處、學會和非政府組織舉辦工作坊及攤位遊戲等，超過1,000名學生參與活動。

With the aim to raise the awareness of a healthy lifestyle and mental wellness among students, the Student Affairs Office (SAO) held the Wellness Festival 2023-2024 during 11-15 March at King's Park Campus. Over 1,000 students participated in the event with different workshops and booths organised by SAO, student societies, and non-governmental organisations.



學院師生參與「狗兒生活哲學」生命教育講座。

Staff and students joined the Therapy Dog Seminar.

交流學習團 擴闊學生視野

Study Tours Broaden Students' Horizons

澳洲悉尼 Sydney, Australia 12-19/5/2024



十三位醫療資訊及服務管理學生以及護理學學生參觀了悉尼大學、西悉尼大學和悉尼科技大學、悉尼地標、皇家阿佛烈親王虛擬醫院（位於悉尼大學內的第一所虛擬醫院）及數碼健康與創新辦公室。

Thirteen students from the Health Information and Services Management and Nursing programmes visited three universities including The University of Sydney, Western Sydney University, and University of Technology Sydney, Sydney landmarks, the Royal Prince Alfred Virtual Hospital (the first virtual hospital located inside the University of Sydney), and the Digital Health & Innovation Office.

柬埔寨 Cambodia 20-25/5/2024



二十多位參與環球領袖發展計劃學習團的學生拜訪了當地第一支基督教青少年跑步隊「SuSu Running Teens」，與跑隊的創辦人李燕玲小姐、職員以及隊員們進行了真人圖書館環節。

Twenty-plus students participating in the Global Leadership Advancement Programme (GLAP)'s study tour visited the SuSu Running Teens, the first local Christian youth running team. They had human library sessions with Ms. Elaine Lee, the founder of the running team, the staff team, and the runners.

台北 Taipei 22-29/6/2024



三十四位來自職業治療學、物理治療學以及健康科學高級文憑的學生及三位教師探訪長庚大學、天主教輔仁大學與臺北及桃園兩所公立醫院，並走訪不同類型的公立及政府補貼援助院舍與精神復康之家，由復康病人擔當導遊帶領學生外出午餐，以及由學生帶領小組活動遊戲。

Thirty-four students from the three programmes of Occupational Therapy, Physiotherapy, and Higher Diploma in Health Science, along with three teachers, visited Chang Gung University, Fu Jen Catholic University, and two general hospitals in Taipei and Taoyuan. They also visited different types of public and government-subsidised elderly homes and rehabilitation hostels, with rehabilitation patients serving as escorts for lunch, and students leading game activities.

芬蘭 Finland 19-25/5/2024



十三位來自應用心理學、幼兒教育以及應用老年學的學生及兩位教師參觀當地幼稚園、中小學、奧盧大學及公私營老人院，並家訪當地的長者以了解他們的生活。

Thirteen students from the three programmes of Applied Psychology, Early Childhood Education, and Applied Gerontology and two teachers visited kindergartens, primary and secondary schools, the University of Oulu, and public and private elderly centres. They also had a home visit to the local elderly to learn about their lives.

新加坡 Singapore 26/5-2/6/2024



十二位物理治療學學生與教職員與新加坡理工大學學生一同上課，並參觀多個醫療機構包括聖安德烈社區醫院及盛港綜合醫院。

Twelve Physiotherapy students and teaching staff attended class with students from the Singapore Institute of Technology, and visited healthcare organisations, including St. Andrew's Community Hospital and Sengkang General Hospital.

貴州 Guizhou 15-20/7/2024



二十四位學生參觀貴州醫科大學校園、附屬醫院門診大樓和口腔醫學院等地，家訪貴州醫科大學學生，並到訪當地農村，為長者量血壓和進行義診。

Twenty-four students toured the Guizhou Medical University campus, the outpatient building of the affiliated hospital, and the School of Stomatology. They had meaningful interactions with families of Guizhou Medical University students at their homes, and visited local rural areas to measure blood pressure and provide medical consultations for the elderly.

東華學院歌唱比賽 2024

TWC Singing Contest 2024

音樂學會於 4 月 5 日晚上於京士柏校舍禮堂舉辦了東華學院歌唱比賽，共有 18 個表演團體進入最後決賽。音樂學會更邀請了多位人氣歌手擔任表演嘉賓，場面熱鬧。超過 150 位師生參與活動，在美妙的歌聲下度過了一個歡樂難忘的晚上。

The TWC Music Society hosted the TWC Singing Contest on 5 April. The event took place at the Hall of King's Park Campus and featured 18 talented performers competing in the contest. To add excitement to the competition, several popular singers were invited as guest performers. More than 150 students and staff participated. They all had a delightful evening, filled with fantastic performances and memorable moments.



介紹新任高級行政人員

Introduction of New Senior Staff Members



陳燕芳女士於 2021 年 10 月加入東華學院擔任高級公共關係經理一職，負責推廣學院品牌、公共關係及建立傳媒關係。陳女士自 2024 年 8 月擢升為傳訊及公共關係處處長。加入學院前，陳女士於商界擔任市場推廣及公共關係、企業品牌及傳訊、產品拓展等管理職位超過 20 年。陳女士持有工商管理碩士學位，亦是英國特許市務學會的會員 (MCIM)。

Miss Chely Chan joined TWC as Senior Public Relations Manager in October 2021 and has been responsible for promoting the College's brand image and public relations, and building media relations. Chely was promoted to the Head of Communications and Public Relations Office from August 2024. Prior to TWC, Chely worked in the commercial industry for over 20 years and was responsible for marketing promotion and public relations, corporate branding and communications, and product development positions.

Chely holds an MBA and is a member of Chartered Institute of Marketing (MCIM) in the UK.



李家禧先生於 2024 年 3 月加入東華學院擔任副教務長，此前在聖方濟各大學擔任協理總監（入學、就業及公共事務），並參與升格大學的重要工作。他持有工商管理碩士學位並正在攻讀教育博士，也是社創基金核下創新園 2.0 和教育規劃師協會的顧問。李先生於今年 4 月被選為英國高等教育專業人員協會院士 (FAHEP)，並持有全球職涯發展師 (GCDF) 及職涯服務規劃師 (CCSP) 資格，亦是英國特許市務學會 (MCIM)、香港市務學會 (MHKIM) 及香港公共關係專業人員協會等專業機構的會員。

Mr. Dominic Lee joined TWC as Deputy Registrar in March 2024. He was the Associate Director (Admission, Careers, and Public Affairs) of Saint Francis University, where he was extensively involved in SFU's application for a private university title.

Dominic holds an MBA and is pursuing an EdD. He is a member of the advisory committees for both the Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund (SIE Fund)'s Innovator Farm 2.0 and the Institute of Certified Education Planners (ICEP).

Elected as a Fellow of the United Kingdom's Association of Higher Education Professionals (FAHEP) in April 2024, he is also a Global Career Development Facilitator (GCDF), a Career Services Provider (CCSP), and a member in UK's Chartered Institute of Marketing (MCIM), the Hong Kong Institute of Marketing (MHKIM), and the Hong Kong Public Relations Professionals' Association.

編輯 Editors:

陳燕芳女士 Ms. Chely Chan (編輯 Editor)

鄭葆雯女士 Ms. Anneka Cheng (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk

網址 Website: www.twc.edu.hk



請捐款支持東華學院

Make a donation to support TWC

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至 uptrend@twc.edu.hk，並註明「取消接收」。©2024 版權屬東華學院有限公司所有。If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from TWC, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" in the subject. ©2024 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

地址 Address:

京士柏校舍

King's Park Campus:

香港九龍何文田衛理道 31 號
馬錦燦紀念大樓
Ma Kam Chan Memorial Building
31 Wylie Road, Homantin, Kowloon
Hong Kong

旺角校舍

Mongkok Campus:

香港九龍旺角山東街 90 號 A
鍾江海紀念大樓及 98 號鍾秦蘭鳳大樓
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and
Cheung Chin Lan Hong Building
98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon
Hong Kong

葵興校舍

Kwai Hing Campus:

香港新界葵涌葵昌路 51 號
九龍貿易中心第二座 16 樓
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre
No. 51 Kwai Cheong Road, Kwai Chung
New Territories, Hong Kong

尖沙咀校舍

Tsim Sha Tsui Campus:

香港九龍彌敦道 136A 號
136A, Nathan Road, Kowloon
Hong Kong